

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva 2020RUB05 - Allegato 3 per l'assunzione di n. 1 ricercatore a tempo determinato, con regime di impegno a tempo pieno, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DISLL per il settore concorsuale 10/I1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 - LETTERATURA SPAGNOLA) ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240., bandita con Decreto Rettorale n. 4141 del 9 dicembre 2020

**VERBALE N. 3**

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura selettiva nominata con D.R. n. n. 848 del 4/3/2021 composta da:

Prof.ssa Loretta Frattale, professoressa di seconda fascia dell'Università degli Studi di Roma 'Tor Vergata', settore concorsuale 10/I1  
Prof. Taravacci Pietro, professore di prima fascia dell'Università degli Studi di Trento, settore concorsuale 10/I1  
Prof. Bizzarri Gabriele, professore di seconda fascia dell'Università degli Studi di Padova, settore concorsuale 10/I1

Si riunisce in modalità mista il giorno 14/05/2021 alle ore 10 per effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati: la prof.ssa Loretta Frattale e il prof. Gabriele Bizzarri sono presenti presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Via Vendramini 13, studio 135, mentre il Presidente, prof. Pietro Taravacci, si collega per via telematica alla riunione zoom <https://unipd.zoom.us/j/288466913>.

Constatato che sono trascorsi almeno 7 giorni dalla pubblicizzazione dei criteri, la Commissione può legittimamente proseguire i lavori.

La Commissione dichiara che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati.

La Commissione prende atto dell'esclusione dalla procedura selettiva in oggetto della candidata Villagra Terán María Montserrat secondo quanto stabilito con Decreto Rettorale n. 1451 del 21 aprile 2021.

Trascorsi almeno 7 giorni dalla pubblicizzazione dei criteri, la Commissione ha potuto legittimamente proseguire i lavori. Nel periodo trascorso da allora alla presente riunione, i componenti della Commissione sono entrati all'interno della Piattaforma informatica 'Pica' nella sezione riservata alla Commissione, ed hanno visualizzato la documentazione trasmessa dai candidati ai fini della partecipazione alla predetta procedura selettiva.

La Commissione entra ora nuovamente all'interno della Piattaforma informatica 'Pica' nella sezione riservata alla Commissione e visualizza collegialmente la documentazione trasmessa dai candidati ai fini della partecipazione alla predetta procedura selettiva. La Commissione prende in esame tutta la documentazione inviata telematicamente.

La Commissione stabilisce e precisa che, al fine di effettuare la valutazione dei candidati, prenderà in considerazione e valuterà esclusivamente la documentazione relativa a titoli, pubblicazioni e curriculum vitae caricata dai candidati sulla piattaforma PICA ed in essa visibile e residente. In particolare, non verranno utilizzate informazioni reperibili sulle pagine web alle quali il candidato abbia inserito link nel curriculum allegato alla domanda, se non reperibili nella domanda stessa.

La Commissione accerta che il numero di pubblicazioni inviate dai candidati non è superiore a quello massimo indicato all'allegato n. 3 del bando e cioè 15.

I candidati da valutare nella presente procedura selettiva risultano pertanto i seguenti:

1. Calabrese Giuliana Antonella
2. Rossi Maura

La Commissione considera non ammissibili alla valutazione le pubblicazioni 13, 14 e 15 presentate dalla candidata Giuliana Antonella Calabrese sulla base delle precisazioni fatte nel verbale 1 relative alle traduzioni e alla tesi di dottorato, ovvero:

- Traduzioni: la Commissione valuterà soltanto quelle accompagnate da una congrua introduzione e/o postfazione a firma del traduttore.
- Tesi di dottorato: la Commissione la valuterà secondo i criteri di distribuzione dei punteggi indicati nella relativa tabella solo a patto che la stessa ricerca non venga presentata anche come monografia.

La pubblicazione n. 13 presentata da Giuliana Antonella Calabrese rientra nella tipologia "traduzione letteraria su rivista", ma la versione all'italiano senza alcun commento di 11 testi poetici di Vicente Quirarte è accompagnata soltanto da un breve profilo biografico-informativo.

La pubblicazione n. 14 presentata da Giuliana Antonella Calabrese rientra nella tipologia "traduzione letteraria su rivista", ma la versione all'italiano senza alcun commento di 3 testi poetici di Antonio Jiménez Millán è accompagnata soltanto da un breve profilo biografico-informativo.

La pubblicazione n. 15 presentata da Giuliana Antonella Calabrese corrisponde alla sua tesi di dottorato "Las consecuencias de una metamorfosis. Topoi postmoderni nella poesia di Luis García Montero" della quale, come si può facilmente dedurre sia dal titolo che dall'indice, la pubblicazione n. 1 (tipologia: monografia o trattato scientifico) rappresenta la versione opportunamente rivista e corretta per la stampa.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione o con terzi devono essere valutate sulla base dei criteri individuati nella prima riunione.

Nessun membro della Commissione dichiara di avere lavori –presentati ai fini della presente selezione- in collaborazione con le due candidate.

In relazione alla pubblicazione n. 10 presentata a doppio nome da Giuliana Antonella Calabrese e Marina Bianchi, essendo stato precisato e documentato l'apporto della candidata, la Commissione decide di attribuire il punteggio completo in relazione ai punti trattati.

Nell'effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati la Commissione prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle predette condizioni.

La Commissione esprime per ciascun candidato un motivato giudizio analitico sul curriculum, sui titoli relativi agli elementi oggetto di valutazione e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, secondo i criteri e gli indicatori stabiliti nel verbale n. 1 ed una valutazione preliminare comparativa dei candidati (Allegato – Giudizi analitici).

Poiché i candidati sono 2, sono entrambi ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica come da verbale n. 2.

Tutta la documentazione presentata dai candidati (curricula, titoli, pubblicazioni e autocertificazioni) è stata esaminata dalla commissione.

La seduta termine alle ore 11.40.

Il presente verbale è letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Padova, 14/05/2021

#### LA COMMISSIONE

Prof.ssa Loretta Frattale presso l'Università degli Studi di Roma 'Tor Vergata'



Prof. Pietro Taravacci presso l'Università degli Studi di Trento

Prof. Gabriele Bizzarri presso l'Università degli Studi di Padova



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva 2020RUB05 - Allegato 3 per l'assunzione di n. 1 ricercatore a tempo determinato, con regime di impegno a tempo pieno, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DISLL per il settore concorsuale 10/I1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 - LETTERATURA SPAGNOLA) ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240., bandita con Decreto Rettorale n. 4141 del 9 dicembre 2020

### Allegato al Verbale n. 3

#### GIUDIZI ANALITICI

**Candidata Calabrese Giuliana Antonella**

**Motivato giudizio analitico su:**

Pubblicazioni scientifiche

La candidata presenta 15 pubblicazioni così suddivise: 1 monografia, 8 contributi in volume, 3 articoli in rivista, 2 contributi in rivista consistenti in traduzioni, uno dei quali comprensivo di breve scheda riassuntiva della biografia e della poetica dell'autore, infine la tesi di dottorato. I prodotti 13, 14 e 15 sono stati esclusi dalla valutazione in quanto non conformi con le precisazioni fatte nel verbale 1 circa le traduzioni e la tesi di dottorato. Tutte le pubblicazioni rientrano nel settore disciplinare oggetto della domanda. Una sola, la 10, non risulta a firma unica ma è comunque valutabile in modo pieno perché vengono chiaramente specificate le parti svolte dalla candidata. Si tratta di alcuni paragrafi sulla poesia spagnola del secondo Novecento, pubblicati nei capitoli 2 e 3 del volume *La letteratura spagnola contemporanea*, di taglio necessariamente divulgativo ma correttamente impostati. Dall'analisi delle pubblicazioni presentate emerge il profilo di una studiosa di ampi orizzonti, sensibile alle dinamiche interculturali, transmediali e transatlantiche, i cui interessi di ricerca si concentrano sulla poesia spagnola contemporanea. La monografia dal titolo *La conseguenza di una metamorfosi* è un interessante e solido studio delle caratteristiche semantiche e stilistiche del linguaggio poetico di Luis García Montero sorretto da un attento lavoro sul contesto storico, ideologico, poetologico di riferimento. Tra i saggi pubblicati su riviste o in volume spiccano come particolarmente significativi per la complessità del tema affrontato quello intitolato *Tradizione e fratture attraverso le antologie di poesia spagnola contemporanea ...* (9) e per la maturità di approccio ai testi e ai contesti studiati quelli su Cernuda (3 e 5), sull'Aiku (6), sull'ironia umoristica nelle scritture femminili attuali (7). Apprezzabili anche gli sconfinamenti periferici verso le letterature ispanofone africane e l'articolo, di ambito ispanoamericano, dedicato alla poetica testimoniale nell'opera ibrida di Diamela Eltit e Paz Errázuriz.

Nel complesso la produzione scientifica della candidata appare originale, confortata da una approfondita lettura della modernità e della post-modernità letteraria, così come da un sicuro possesso dei fondamentali strumenti di analisi.

Didattica, didattica integrativa e servizio agli studenti

Il curriculum della candidata attesta una discreta attività didattica svolta in modo continuativo tra il 2014 e il 2020. Tuttavia, soltanto una parte degli incarichi d'insegnamento

risultano coerenti con il SSD a concorso (5 insegnamenti o moduli d'insegnamento). Intensa, ma sbilanciata sul settore della lingua spagnola anche l'attività di didattica integrativa e di supporto agli studenti.

Curriculum comprensivo di attività di ricerca, produzione scientifica complessiva e attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

Il curriculum della candidata restituisce il profilo di una studiosa solida e assai attiva in ognuna delle categorie fatte oggetto di valutazione, come dimostrano, tra le altre cose, le cinque annualità di ricerca postdottorale svolte presso l'Università degli studi di Bergamo e l'Università degli studi di Milano. Molto intensa l'attività congressuale così come anche la partecipazione a comitati editoriali e di redazione di riviste accreditate all'interno del settore. Il volume e la continuità della produzione scientifica, seppur in alcuni casi non del tutto coerente con L-LIN/05, sono considerati buoni.

### **Candidata Rossi Maura**

#### **Motivato giudizio analitico su:**

##### **Pubblicazioni scientifiche**

La candidata presenta 15 pubblicazioni scientifiche così suddivise: 1 monografia, 1 edizione critica, 8 articoli pubblicati in rivista e 5 contributi in volume. Tutte le pubblicazioni rientrano nel settore disciplinare oggetto della domanda e sono a firma unica. La studiosa si occupa prevalentemente di narrativa contemporanea e mostra un accentuato interesse per la cosiddetta letteratura della memoria, con particolare attenzione agli autori e ai testi legati a vario titolo e da diversa prospettiva alla guerra civile spagnola e all'esperienza dell'esilio. Si apprezza nei lavori presentati la padronanza dei contesti storici, come pure l'ampia e versatile strumentazione teorica e concettuale adottata. La studiosa si muove con sicurezza attraverso vari ambiti disciplinari e metodologici (dalla narratologia alla storiografia, alla sociologia, alla filologia, ai *Trauma Studies*). Si confronta con una significativa varietà di autori (da Chacón a Grandes, Rosas, Trapiello, Aub, Semprún, Grandes, Laforet, Sender) e di scritture (dal romanzo alla memorialistica, alle testimonianze fotografiche, al racconto, agli epistolari, al documento d'archivio). Gli esiti cui perviene sono originali e convincenti a livello sia esegetico-interpretativo che storico-documentale. Particolarmente degne di nota la monografia *La memoria transgeneracional. Presencia y persistencia de la guerra civil en la narrativa española contemporánea*, e l'edizione critica del dialogo manoscritto di Unamuno "El progreso social", lavori, entrambi, di solido impianto concettuale e metodologico che attestano la maturità di approccio -anche ecdotico-filologico- ai testi e ai contesti indagati. Non meno significativi i saggi: n. 8, corposo contributo dedicato alla poetica contro-realista di Isaac Rosa, n. 10, che analizza in profondità l'epistolario Sender-Laforet, n. 6 sull'universo concentrazionario nella scrittura di Max Aub e Jorge Semprún, n. 14 che declina le tematiche della memoria e del trauma nell'ambito della narrativa grafica contemporanea e n. 4 sull'unità strutturale, tematica e compositiva del libro di racconti *Los girasoles ciegos* di Alberto Méndez.

##### **Didattica, didattica integrativa e servizio agli studenti**

La candidata è titolare di un cospicuo numero di incarichi di insegnamento pienamente coerenti con L-LIN/05 (10 insegnamenti tra il 2013-2020). Anche le attività di didattica integrativa e servizio agli studenti (laboratori di teatro in lingua spagnola, Summer School...) appaiono congruenti con il settore.

Curriculum comprensivo di attività di ricerca, produzione scientifica complessiva e attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

Coerentemente all'acquisizione dell'abilitazione nazionale per la seconda fascia di concorso nel macrosettore di pertinenza (2020), il curriculum della candidata restituisce il profilo di una giovane studiosa di grande maturità, come peraltro attesta il triennio trascorso come rtda presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova. Degna di nota, soprattutto in considerazione degli specifici interessi della candidata, la sua recente inclusione nel gruppo di ricerca internazionale GEXEL (Grupo de Estudios del Exilio Literario) con sede presso l'UAB di Barcellona. Buona l'attività congressuale e la partecipazione a comitati editoriali. Alla produzione scientifica della candidata, pienamente congruente con L-LIN/05, si riconoscono un volume e una continuità più che adeguati.

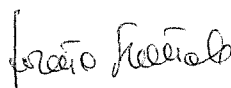
**Valutazione preliminare comparativa dei candidati**

Le candidate sono entrambe ammesse alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

Padova, 14/05/2021

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Loretta Frattale presso l'Università degli Studi di Roma 'Tor Vergata'



Prof. Pietro Taravacci presso l'Università degli Studi di Trento

Prof. Gabriele Bizzarri presso l'Università degli Studi di Padova

